Curriculum Vitae

Application for Freelance Translator Urdu, Hindi, English

|  |  |
| --- | --- |
| **SHAFIQUE ALAM**   Mob.: 09990097981  317/22, Zakir Nagar, Okhla, New Delhi-110025  **Email**: [shafique.aalam@gmail.com](mailto:shafique.aalam@gmail.com) | **PERSONAL DETAILS**  Father’s Name: Mr. Manzoor Alam  Date of Birth: 8 July 1973  Marital Status: Married  Sex: Male  PERMANENT ADDRESS  Village: Sareya Akhteyar  PO: Dharam Parsa  Dist: Gopalganj (Bihar)  PIN: 841428 |

**WORK EXPERIENCE**

**Organization:** *Opinion Post* (Fortnightly)

**Duration:** Feb 2019–Till Date

**Designation:** News Editor

**Organization:** *Chauthi Duniya* (Ankush Publication)

**Duration:** Feb 2012– Jan 2019

**Designation:** Special Correspondent/Copy Editor

**Organization:** IDS Infotech Ltd., Noida

**Duration:** Sept 2009–May 2011

**Designation:** Copy editor

**Organization:** Aptara Inc. (TechBooks International Pvt Ltd), New Delhi

**Duration:** December 2006–August 2009

**Designation:** Copy Editorand Editorial Assistant

**Organization:** NCERT, Publication Division, New Delhi

**Duration:** May 2005–December 2005

**Post:** Copy Editor

**Organization:** Central Monitoring Services, New Delhi

**Duration:** February 2003–April 2005

**Designation:** News Monitor (Translator)

**JOB PROFILE**

**News Editor:** Reporting,Collecting, sifting, writing, rewriting, copy-editing **translation** of news from Urdu and Hindi into English and vice versa, handled contents posted on *Chauthi Duniya* (English) web portal.

**Copy editor:** Correcting errors in spelling, grammar and punctuation as per American or British English convention (on publisher’s specification). Maintaining the publisher’s ‘house style' in order to make sure that the meaning of the text is clear. Checking citations of references, figures and tables in the text.

**News Monitor:** Monitoring of news-based programmes of various national and international radio stations and television channels; selection, **translation**, transcription, rewriting and editing of Urdu, Hindi and Englishnews items of national and international importance.

**EDUCATIONAL QUALIFICATION**

* PhD from Jawaharlal Nehru University, New Delhi in 2004. Awarded, Topic: *Socio-political Problems as Reflected in Urdu Short Stories after 1970.*
* MA from Jawaharlal Nehru University, New Delhi in 1996, Div I.
* BA (Hons.) from Aligrah Muslim University, Aligarh in 1994, Div I.
* 10+2 from Aligrah Muslim University, Aligarh in 1990, Div II.
* High School, Bihar Board, Patna in 1988, Div. I.

**OTHER RELEVANT INFORMATION**

* Pursuing PG Diploma in Mass Communication from IGNOU, New Delhi.
* **Translated** from Urdu into English ***Sarabjit Singh: A Case of Mistaken Identity****,* a book published by Rajkamal Publication, New Delhi.
* Working Knowledge of MS Office, PowerEdit, Adobe Professional, InPage

**LANGUAGES KNOWN**

* Can read, write and speak Urdu, English and Hindi proficiently.
* Can translate Hindi and Urdu into English and vice-versa.
* Can read Arabic and Persian.

**HOBBIES**

* Listening music.

Date: 04 August 2019 Signature

Place: New Delhi Shafique Alam